

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Investigar y divulgar no es lo mismo]

J. C. D.

Para los economistas académicos su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación. Para el divulgador su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

***Puntuar
de otra
forma.***

(J. C. D.: “La economía para...”. *El País*, 17.07.21, 43).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Para los economistas académicos su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación. Para el divulgador su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

Para los economistas académicos[,] su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación[;] para el divulgador[,] su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

1) Aislamos, con una coma, los dos complementos encabezados por la preposición **para**, que se ubican al inicio de la oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Para los economistas académicos su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación. Para el divulgador su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias...

Para los economistas académicos[,] su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación; **para el divulgador[,]** su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias...

Según la normativa, “como regla general, los complementos circunstanciales pueden aparecer delimitados por coma cuando preceden al verbo. La mayoría de estas comas son opcionales, pero su presencia es útil para aclarar la jerarquización de los miembros del enunciado y, consecuente-

mente, para facilitar su interpretación”. Además, se consideran determinantes factores como “la longitud y complejidad del complemento” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316). Por nuestra parte, añadiríamos el factor contextual, que consideramos decisivo: inmediatamente después va el sujeto de la oración (los dos casos de nuestro texto).

En cuanto al tipo de complemento que es, tradicionalmente, se clasificaría como complemento indirecto; sin embargo, otras teorías consideran que esta función sería infrecuente con *para*, y habría que tener en cuenta otras como finalidad, utilidad, orientación y destinatario.

2) Sustituimos el punto por punto y coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Para los economistas académicos su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación. **Para** el divulgador su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

Para los economistas académicos, su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación[;] **para** el divulgador, su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

Según apunta la normativa, frente al punto y seguido, el punto y coma “favorece la concatenación de las ideas”, con lo que éstas “aparecen a ojos del lector como una única secuencia de información” (*Ortografía...* 2010: 351). Así, el texto queda organizado en dos oraciones que se oponen por sus sujetos (diferentes) y su valor adversativo o contrastivo.

El valor adversativo subyacente (o de contraste) afloraría añadiéndole la conjunción *pero*:

Para los economistas académicos, su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación[;] **pero**, para el divulgador, su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

Antes de finalizar reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Para los economistas académicos su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación. Para el divulgador su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

Para los economistas académicos, su objetivo es que el resto de economistas citen y reconozcan su investigación; para el divulgador, su máxima satisfacción es cuando alguien te para por la calle, te dice que te ha visto en televisión y te da las gracias por explicar la complejidad de los problemas económicos.

MÁS EJEMPLOS

1) Casos puntuados en los textos originales (en todos interviene el factor contextual)

Para quienes le conocimos, Pablo fue siempre un universitario y un servidor público comprometido con la Constitución y con los valores democráticos. **Para quienes disfrutamos de su amistad**, Pérez, como en muchas ocasiones le llamábamos, era una persona próxima, vitalista, entusiasta de todo lo que hacía.

(A. S. A.: “Jurista, servidor público...”. *El País*, 17.07.21, 43).

Para los magistrados que sostienen la sentencia
—afirma el voto particular—, lo procedente hubiera sido
hacer desaparecer el derecho a la libre circulación mediante
su suspensión declarando el estado de excepción.

(J. M. B.: “La sentencia desarme al Estado...”. *El País*, 17.07.21, 14).

Para mí, publicar artículos es como picar piedra.

(L. C.: “El cambio climático...”. *La Razón*, 30.07.21, 38).

Para Pedro Sánchez y sus cómplices, Charles Louis de Secondat es un reaccionario, católico, académico de la Real Academia Francesa y, para colmo, aristócrata, barón de Montesquieu.

(L. M. A.: “Sánchez fragiliza...”. *La Razón*, 30.07.21, 72).

Vine como refugiado[;] pero, **para mí**, yo sigo representando a Venezuela, a los que se fueron y a los que están ahí y siguen luchando por un mejor país.

(F. S.: “Un apátrida en el limbo de Tokio”. *El País*, 31.07.21, 35).

2) Casos no puntuados en los textos originales (en todos se da el factor contextual aludido)

Para el primer ministro esta reforma es muy importante por dos razones [...].

(L. P.: “Draghi logra aprobar la reforma...”. *El País*, 31.07.21, 5).

Para el primer ministro[,] esta reforma es muy importante por dos razones.

